

文白对照  
四库全书精华

子  
部  
·  
容  
斋  
随  
笔

(三)

李 夔 瑶 主 编

## 目摇摇录

杨虞卿·····	员
《屯》、《蒙》二卦·····	圆
汉诽谤法·····	猿
谊向触讳·····	缘
小贞大贞·····	苑
唐诗戏语·····	怨
何进高瓠·····	员
南乡掾史·····	猿
汉景帝忍杀·····	源
燕昭、汉光武之明·····	员
《周南》、《召南》·····	愿
《易》中爻·····	怨
容斋随笔卷十二·····	圆
利涉大川·····	圆
光武弃冯衍·····	圆
恭、显议萧望之·····	猿
晁错、张汤·····	缘
逸诗书·····	苑
刑罚四卦·····	苑
巽为鱼·····	愿
三省长官·····	猿
虎夔藩·····	猿

曹操用人 .....	獯
汉士择所从 .....	獯
刘公荣 .....	獯
元丰官制 .....	源
耳馀袁刘 .....	源
周汉存国 .....	源
曹操杀杨脩 .....	源
古人重国体 .....	源
容斋随笔卷十三 .....	缘
谏说之难 .....	缘
韩馥刘璋 .....	缘
萧房知人 .....	缘
俞似诗 .....	缘
吴激小词 .....	缘
君子为国 .....	缘
兑为羊 .....	缘
晏子扬雄 .....	远
一以贯之 .....	远
裴潜陆俟 .....	远
拔亡为存 .....	远
孙吴四英将 .....	远
魏明帝容谏 .....	远
汉世谋于众 .....	苑
国朝《会要》 .....	苑
孙臆减灶 .....	苑
虫鸟之智 .....	苑

容斋随笔卷十四 .....	苑
张文潜论诗 .....	苑
汉祖三诈 .....	怨
有心避祸 .....	愿
《蹇》、《解》之险 .....	愿
士之处世 .....	愿
张全义治洛 .....	愿
博古图 .....	愿
士大夫论利害 .....	怨
舒元舆文 .....	怨
绝唱不可和 .....	怨
赠典轻重 .....	怨
李陵诗 .....	苑
大曲伊凉 .....	愿
次山谢表 .....	源
光武仁君 .....	猿
容斋随笔卷十五 .....	源
张文潜哦苏、杜诗 .....	源
任安、田仁 .....	远
杜延年、杜钦 .....	愿
范晔作史 .....	园
苏子由诗 .....	园
呼君为尔汝 .....	猿
世事不可料 .....	缘
蔡君谟帖语 .....	远
孔氏《野史》 .....	愿

有摇若·····	员园
张天觉为人·····	员园
为文论事·····	员源
连昌宫词·····	员远
张子韶祭文·····	员苑
京师老吏·····	员愿
曹操、唐庄宗·····	员园
云中守魏尚·····	员员
容斋随笔卷十六·····	员圆
文章小伎·····	员圆
三长月·····	员源
兄弟直西垣·····	员远
续树萱录·····	员苑
馆职名存·····	员怨
南宫适·····	员员
吴王殿·····	员猿
王卫尉·····	员源
前代为监·····	员缘
治盗法不同·····	员苑
和诗当和意·····	员愿
稷有天下·····	员员
一世人材·····	员圆
王逢原·····	员源

## 杨虞卿

刘禹锡有《寄毗陵杨给事》诗云：“曾主鱼书轻刺史，今朝自请左鱼来。青云直上无多地，却要斜飞取势回。”以其时考之，盖杨虞卿也。按唐文宗大和七年，以李德裕为相，与之论朋党事。时给事中杨虞卿、萧瀚、中书舍人张元夫依附权要，上干执政，下挠有司。上闻而恶之，于是出虞卿为常州刺史，瀚为郑州刺史，元夫为汝州刺史。皆李宗闵客也。他日，上复言及朋党，宗闵曰：“臣素知之，故虞卿辈，臣皆不与美官。”德裕曰：“给事中、中书舍人非美官而何？”宗闵失色。然则虞卿之刺毗陵，乃为朝廷所逐耳，禹锡犹以为自请，诗人之言，渠可信哉！

### 【译文】

刘禹锡有《寄毗陵杨给事》诗，诗中说：“曾主鱼书轻刺史，今朝自请左鱼来。青云直上无多地，却要斜飞取势回。”根据写诗的时间考证，杨给事就是杨虞卿。据考证，唐文宗在大和七年任命李德裕当宰相，跟他谈论朋党的事。当时给事中杨虞卿、萧瀚，以及中书舍人张元夫依附权贵要人，向上干扰执政，向下阻挠主管官吏。皇上听说后很厌恶他们，于是把杨虞卿贬出京城去做常州刺史，萧瀚做郑州刺史，张元夫做汝州刺史。这三个人都是李宗闵的座上客。后来有一天，皇上又说到朋党，李宗闵说：“我向来了解他们，因此像杨虞卿这些人，臣都不给他们美官。”李德裕说：“给事中、中书舍人不是美官还是什么？”李宗闵的脸上变了颜色。这么说，杨虞卿出任毗陵刺史，乃是被朝廷所赶走的，刘禹锡还认为是自己请求的结果，诗人的话，难道可以全信吗？

## 《屯》、《蒙》二卦

《屯》、《蒙》二卦，皆二阳而四阴。《屯》以六二乘初九之刚，《蒙》以六三乘九二之刚。而《屯》之爻曰：“女子贞不字，十年乃字”，《蒙》之爻曰：“勿用取女，见金夫，不有躬”，其正邪不同如此者。盖《屯》二居中得正，不为初刚所诱，而上从九五，所以为贞。《蒙》三不中不正，见九二之阳，悦而下从之，而舍上九之正应，所以勿用。士之守身居世，而择所从所处，尚监兹哉！

### 【译文】

《屯》卦、《蒙》卦两卦的卦象，都是两个阳爻四个阴爻。《屯卦》的六二爻位在初九之上，呈阴柔凌驾阳刚之象；《蒙》卦的六三在九二之上，也呈阴柔凌乘阳刚之象。但是《屯》卦的爻辞说：“女子守贞而不嫁，十年才出嫁”；《蒙》卦的爻辞却说：“不要娶女子，她去见刚强的男子，就会失身”；这两卦的正和邪的不同就是这样。因为《屯》卦的二爻在下卦位里处在中间而得到正气，不受初爻的阳刚诱惑，而往上跟从九五，所以是贞洁。《蒙》卦的三爻不中不正，见到九二的阳刚之象，就喜悦地向下跟随着它，而舍弃了与上九的正而不邪的呼应，所以不能用。士人守身处世，选择跟随的对象、处世的方法，还是要借鉴于这些道理呀！

## 汉诽谤法

汉宣帝诏群臣议武帝庙乐，夏侯胜曰：“武帝竭民财力，奢泰亡度，天下虚耗，百姓流离，赤地数千里，亡德泽于民，不宜为立庙乐。”于是丞相、御史劾奏胜非议诏书，毁先帝，不道，遂下狱，系再更冬，会赦，乃得免。章帝时，孔僖、崔駰游太学，相与论武帝始为天子，崇信圣道，及后恣己，忘其前善。为邻房生告其诽谤先帝，刺讥当世，下吏受讯。僖以书自讼，乃勿问。元帝时，贾捐之论珠崖事曰：“武帝籍兵厉马，攘服夷狄，天下断狱万数，寇贼并起，军旅数发，父战死于前，子斗伤于后，女子乘亭障，孤儿号于道，老母寡妇饮泣巷哭，是皆廓地泰大、征伐不休之故也。”考三人所指武帝之失，捐之言最切，而三帝或罪或否，岂非夏侯非议诏书，僖、駰诽谤，皆汉法所禁，如捐之直指其事，则在所不问乎？

### 【译文】

汉宣帝诏命群臣讨论汉武帝庙的祭乐。夏侯胜说：“汉武帝耗尽百姓的财力，奢侈没有限度，天下空虚耗竭，百姓流离失所，土地荒芜数千里，对人民没有恩惠德泽，不应该为他设立庙乐。”于是丞相、御史弹劾夏侯胜非议皇帝的诏书，诋毁先帝大逆不道。于是将他下狱，监禁到第三个冬天，遇到大赦，才得到赦免。汉章帝时，孔僖、崔駰在太学学习，互相议论汉武帝开始当皇帝的时候，崇尚信奉圣人之道，到后来放纵自己，忘记了以前的善行。被隔壁房里的太学生听见，告发他们诽谤先帝，讥讽当代，被交付官吏受审讯。孔僖因为上书自我辩护，才没有问罪。汉元帝时，贾捐

之谈论珠崖的事时说：“汉武帝征集士兵训练马，侵伐征服夷狄，天下的狱案数以万计，寇贼同时出现；军队多次出征，父亲先战死，儿子又战伤，女子戍守边境保垒，孤儿在道上号哭，年老的母亲、丧夫的妻子在街巷中流泪；这些都是由于过分地扩大地盘、征战没有休止的缘故。”考查三个人所指责汉武帝的过失，贾捐之的话最激切，可是三朝皇帝有的治罪有的不治罪，这难道不是夏侯胜非议诏书，孔僖、崔駰诽谤先帝，都是汉朝法律所禁止的，而像贾捐之那样直接地指责事实，就在不问罪之列吗？

## 谊向触讳

贾谊上疏文帝曰：“生为明帝，没为明神。使顾成之庙，称为太宗，上配太祖，与汉亡极。虽有愚幼不肖之嗣，犹得蒙业而安；植遗腹，朝委裘，而天下不乱。”又云：“万年之后，传之老母弱子。”此既于生时谈死事，至云“传之老母”，则是言其当终于太后之前，又目其嗣为“愚幼不肖”，可谓指斥，而帝不以为过，谊不以为疑。

刘向上书成帝谏王氏事曰：“王氏与刘氏，且不并立，陛下为人子孙，守持宗庙，而令国祚移于外亲，降为皂隶，纵不为身，奈宗庙何？”又云：“天命所授者博，非独一姓。”此乃于国存时说亡语，而帝不以为过，向不以为疑，至乞接近宗室，几于自售，亦不以为嫌也。

两人皆出于忠精至诚，故尽言触忌讳而不自觉。文帝以宽待下，圣德固尔；而成帝亦能容之，后世难及也。

### 【译文】

贾谊上奏疏给汉文帝说：“活着做明察的皇帝，死了做明察的神灵。要使顾成庙（汉文帝自立的宗庙）的庙号称为太宗，上跟太祖相配，与汉朝的国运永无尽头。即使有愚顽幼稚不成器的继承人，仍然可以承蒙您留下的基业而平安。即使扶植的是遗腹的太子，那么通过朝拜您留下的衣服，天下也不会动乱。”又说：“您万年升天以后，传位给老母幼子。”这既是在帝王活着的时候谈他死后的事，甚至说到“传位给老母”，那就是说皇帝会死在太后的前面，又把他的继承人看成是“愚顽不成器”，可以说是指着责备了，可是汉文帝不以此为罪过，贾谊不因此而疑虑。

刘向上书给汉成帝劝谏王氏的事说：“王氏和刘氏，将不能并立，陛下作为刘氏的子孙，守护宗庙，却让国家社稷转移到外姓亲戚中，刘氏下降为奴仆，即使不为自己考虑，对宗庙怎么办？”又说：“天命所授予的范围很大，不仅仅是一姓的人。”这是在国家还存在的时候说亡国的话，可是汉成帝不以此为罪过，刘向不因此而疑虑，以至于请求援用皇室的近支，几乎是自我举荐，也不认为有什么嫌疑。

两个人都是出于最高最纯的忠心和诚意，因此把话说得彻底，触犯忌讳而自己不觉察。汉文帝以宽厚的态度对下面的人，圣明的德行固然如此；而汉成帝也能容忍触犯忌讳，这是后代难以企及的。

## 小贞大贞

人君居尊位，倒持太阿，政令有所不行，德泽有所不下，身为寄坐，受人指麾，危亡之形，且立至矣。故《易》有“屯其膏，小贞，吉；大贞，凶”之戒，谓当以渐而正之。说者多引鲁昭公、高贵乡公为比。予谓此自系一时国家之隆替，君身之祸福，盖有刚决而得志，隐忍而危亡者，不可一概而论也。汉宣帝之诛霍禹，和帝之诛窦宪，桓宗之诛梁冀，魏孝庄之诛尔朱荣，刚决而得志者也。鲁昭公之讨季氏，齐简公之谋田常，高贵乡公之讨司马昭，晋元帝之征王敦，唐文宗之谋宦者，潞王之徒石敬瑭，汉隐帝之杀郭威，刚决而失者也。若齐郁林王知鸾之异志，欲取之而不能；汉献帝知曹操之不臣，欲图之而不果；唐昭宗知朱温之必篡，欲杀之而不克，皆翻以及亡，虽欲小正之，岂可得也？

### 【译文】

君主处在尊贵的地位，倒拿着太阿宝剑而把剑柄给与他人，政令有的不能实行，恩德有的不能施予，自身如同寄人篱下，受别人的指挥，那么危急覆亡的情形，马上就要到了。因此《易经》有“屯积膏泽，稍作纠正，吉祥；大作改正，凶险”的戒言，说的是应当慢慢地走上正道。议论的人多引用鲁昭公、高贵乡公作为比较。我认为这自然关系到一个时期国家的兴隆衰替，君王自身祸福，却也有因刚烈果决而实现志愿的，因克制忍耐而遭到危险灭亡的，不能够一概而论。汉宣帝诛杀霍禹，汉和帝诛杀窦宪，汉桓帝诛杀梁冀，魏孝庄帝诛杀尔朱荣，这都是刚烈果决而实现志愿的例子。鲁昭公讨伐季氏，齐简公策划对付田常，高贵乡公讨

伐司马昭，晋元帝征伐王敦，唐文宗图谋诛除宦官，潞王迁徙石敬瑭，汉隐帝杀郭威，这都是刚烈果决却失败了的。像齐郁林王知道萧鸾有叛逆之心，想要干掉他而不能够；汉献帝知道曹操不守臣道，想要图谋他而不成功；唐昭宗知道朱温一定会篡夺皇位，想要杀了他却做不到，都反而导致亡国，虽然想稍作纠正，难道可以办到吗？

## 唐诗戏语

士人于棋酒间，好称引戏语，以助谭笑，大抵皆唐人诗，后生多不知所从出，漫识所记忆者于此。“公道世间惟白发，贵人头上不曾饶”，杜牧《送隐者》诗也。“因过竹院逢僧话，又得浮生半日闲”，李涉诗也。“只恐为僧僧不了，为僧得了尽输僧”，“啼得血流无歇处，不如缄口过残春”，杜荀鹤诗也。“数声风笛离亭晚，君向潇湘我向秦”，郑谷诗也。“今朝有酒今朝醉，明日愁来明日愁”，“劝君不用分明语，语得分明出转难”，“自家飞絮犹无定，争解垂丝绊路人”，“明年更有新条在，挠乱春风卒未休”，“采得百花成蜜后，不知辛苦为谁甜”，罗隐诗也。高骈在西川，筑城御蛮，朝廷疑之，徙镇荆南，作《风筝》诗以见意曰：“昨夜箏声响碧空，宫商信任往来风。依稀似曲才堪听，又被吹将别调中。”今人亦好引此句也。

### 【译文】

士人们在下棋饮酒的时候，喜欢引用一些戏谑的话语，来帮助谈笑，大致是唐代人的诗句，年轻人多不知道出处，我在这里随便记下我所记得的。“公道世间惟白发，贵人头上不曾饶”，这是杜牧的《送隐者》诗。“因过竹院逢僧话，又得浮生半日闲”，这是李涉的诗。“只恐为僧僧不了，为僧得了尽输僧”，“啼得血流无歇处，不如缄口过残春”，这是杜荀鹤的诗。“数声风笛离亭晚，君向潇湘我向奏”，这是郑谷的诗。“今朝有酒今朝醉，明日愁来明日愁”，“劝君不用分明语，语得分明出转难”，“自家飞絮犹无定，争解垂丝绊路人”，“明年更有新条在，挠乱春风卒未休”，“采

得百花成蜜后，不知辛苦为谁甜”，这是罗隐的诗。高骈在西川时，筑城墙抵御蛮人，朝廷怀疑他，调他去镇守荆南，他作了《风筝》诗来表露心志说：“昨夜箏声响碧空，宫商信任往来风。依稀似曲才堪听，又被吹将别调中。”现在的人们也喜欢引用这首诗。

## 何进高骛

东汉末，何进将诛宦官，白皇太后悉罢中常侍、小黄门，使还里舍。张让子妇，太后之妹也。让向子妇叩头曰：“老臣得罪，当与新妇俱归私门，唯受恩累世，今当远离宫殿，愿复一入直，得暂奉望太后颜色，死不恨矣。”子妇为言之，乃诏诸常侍皆复入直。不数日，进乃为让所杀，董卓随以兵至，让等虽死，汉室亦亡。

北齐和士开在武成帝世，奸蠹败国。及后主嗣立，宰相高骛与娄定远白胡太后，出土开为兖州刺史。后欲留士开过百日，骛守之以死，苦言之。士开载美女珠帘赂定远曰：“蒙王力，用为方伯，今当远出，愿得一辞觐二宫。”定远许之，士开由是得见太后及帝。进说曰：“臣出之后，必有大变，今已得入，复何所虑！”于是出定远为青州而杀骛。后二年，士开虽死，齐室亦亡。

呜呼！奸佞之难去久矣！何进、高骛，不惜陨身破家，为汉、齐社稷计，而张让、士开以谈笑一言，变如反掌，忠良受祸，宗庙为墟。乃知背胁癰疽，决之不可不速；虎狼在阱，养之则自贻害。可不戒哉！

### 【译文】

东汉末年，何进将要诛除宦官，奏请皇太后，罢免所有的中常侍和小黄门，让他们返回到老家。张让的儿媳妇，是太后的妹妹。张让向儿媳妇磕头说：“老臣我获罪，应当跟新妇你一起返回到自己家门。只是因为好几代受到皇恩，现在要远离皇宫，希望再进宫服务一次，能够暂时望见太后的容颜，死也不遗憾了。”儿媳妇将他的话告诉了太后，于是

太后下诏让各位常侍都再进宫值班。没几天，何进就被张让杀了，董卓随后领兵到来，张让等人虽然死了，汉朝也覆亡了。

北齐的和士开在齐武成帝时期，奸恶虚伪，损害国家。等到后王继位，宰相高彧与娄定远禀告胡太后，让和士开离京去任兖州刺史。太后想留和士开过一百天再走，高彧以死坚持，苦口相劝。和士开用车载着美女珠帘送给娄定远说：“蒙您出力相助，被任用为独当一面的长官。现在该远行了，希望能辞别皇太后和皇上。”娄定远允许了他，和士开因此见到了太后和后主。他进言说：“我出去以后，必定有大变故，现在已经能够进宫了，还有什么可以忧虑的！”于是把娄定远派遣出京青州刺史而杀了高彧。两年后，和士开虽然死了，北齐王室也灭亡了。

唉！奸臣佞人的难以除掉是由来已久了！何进、高彧，不惜身亡家破，为汉朝、北齐的政权谋划，而张让、和士开用一句谈笑的话，就使事情变化如同反掌。忠良遭受灾祸，宗庙成为废墟。这才知道背上肋下的疮疽，切割不可以不迅速；虎狼在陷阱中，养它们就会自己带来祸害。能够不引以为戒吗？